

## 新年のご挨拶

“2011年と県人会創立81年のスタートを迎えて”

ブラジル福岡県人会会長  
南アゴスチンニョ俊男

## 新年のご挨拶



謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

会報“玄海”の紙面をお借りしまして、会員の皆様ほか、関係者の皆様健やかに新年をお迎えのことと心からお慶び申し上げます。

昨年は、福岡県人移民百周年と県人会創立80周年の記念式典と、世界の9カ国から14の福岡県人会の来伯を仰ぎ、第7回海外福岡県人会世界大会を麻生知事、林副議長ほか母県の慶祝団の皆様のご臨席のもと盛大に且つ滞りなく執り行う事が出来ましたことは全会員皆様のご協力とご参加があったればこそと御礼申し上げます。

さて、私達県人会は大きな節目となる記念事業を終え、今後更なる発展を目指す為、年の始めに当り、将来の展望を申し述べてみたいと思います。

先ず、今年はブラジル福岡県人会が大きく変革するのに絶好のチャンスであり、その足掛かりといたく存じます。

具体的には、先ず、ポルトガル語を主体とした会の運営を行ないたいと思います。もちろん県人会の特色を損することなく、県人会と云えば福岡に限らず、どこの県人会も母県との繋がり、即ち母県との交流を始め、母県と関わり合った活動だと思えます。

その交流や活動はややもすると移住者援助から始

まった県人会の生い立ちから脱却出来ず、今も尚援助交流的になっているのではないのでしょうか。

あたかも、日本社会がブラジル国に点在し、鎖国社会と母県の交流ではなかったでしょうか

これでは福岡人がブラジルいて、母県 福岡と交流しているようなものです。国内交流と同じです。

そこでこの交流を国際交流にしたいのです。ブラジル人の入会を勧めるにはブラジル語が必要です。

又、これ等の交流には目的を広く広げる必要があります。文化交流、スポーツ交流、学校交流、企業交流、人種交流など等 門戸を大きく広げる福岡県人会はどうでしょうか

もちろん、急激な変化は出来ません。将来の県人会の未来像を掲げて、みんなの目的方向を徐々に纏めて行きたいと思えます。

何卒、例年に増してより一層のご支援ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

新年にあたり皆様のご健勝とご多幸を祈念申し上げますと共にわがふるさと福岡県が豊かで活力溢れる年でありますようお祈りし、年頭のご挨拶と致します。

# “Ao iniciar o ano de 2011 e 81º. ano da fundação da Associação Fukuoka do Brasil”

## Saudações do Ano Novo

Agostinho Toshio Minami

Presidente da Associação Fukuoka do Brasil

Por meio desta publicação “GENKAI”, apresento minhas sinceras felicitações de Ano Novo aos Srs. associados e pessoas envolvidas.

Gostaria de manifestar também, o meu agradecimento a todos os associados pela cooperação e participação na realização, com sucesso, dos eventos comemorativos do Centenário da Imigração de Fukuoka-kenjin no Brasil e do 80º. Aniversário de Fundação da Associação Fukuoka do Brasil, e da realização da 7ª. Convenção Mundial de Fukuoka-kenjinkai no Exterior com a presença do Governador da Província Sr. Aso, vice presidente da Assembléia Legislativa da Província Sr. Hayashi e da comitiva além dos representantes de 14 Fukuoka-kenjinkai de 9 países.

Ao iniciar este novo ano, após um ano de grandes realizações comemorativos, gostaria de apresentar as perspectivas para o futuro da Associação visando desenvolver-se ainda mais.

Primeiramente, acredito que esta é a melhor oportunidade para que a nossa associação caminhe para grandes transformações. Em plano concreto, gostaria de adotar o uso do idioma português na administração das atividades da associação. Naturalmente, em qualquer Kenjinkai, seja de Fukuoka ou não, as atividades como intercâmbios são sempre ligadas à Província de origem.

Porém, muitas vezes este intercâmbio não conseguiu se livrar de ser um intercâmbio de ajuda aos

imigrantes como foi na época de fundação. Será que não era um intercâmbio entre uma sociedade isolada com a Província de Origem, como se a sociedade japonesa existisse no Brasil? Dessa maneira, é o mesmo que o Fukuoka-kenjin ficasse aqui no Brasil e estivesse fazendo intercâmbio com a província de Fukuoka. Não se parece mais com um intercâmbio interno?

Portanto, gostaria que o intercâmbio tornasse internacional. Para convidar os brasileiros a fazerem parte da associação precisaremos do uso do português. E é necessário diversificar os objetivos destes intercâmbios. Não seria bom a Associação Fukuoka do Brasil abrir as portas para o intercâmbio cultural, de esportes, das Escolas, das Empresas, de raças, etc.?

Naturalmente, seria impossível conseguir a mudança repentina. Entretanto, gostaria de unificar os objetivos de todos para nesta direção.

Contamos com o apoio e colaboração ainda maior de todos os senhores.

Para finalizar, deixo a minha palavra desejando um ano de muita saúde e felicidade a todos, e que a nossa terra natal Fukuoka-ken tenha um excelente ano de riqueza e vitalidade.

## Prezados Delegados Regionais e associados

Agostinho Toshio Minami

Presidente da Associação Fukuoka do Brasil

Como é do conhecimento dos Senhores, no último dia 11 de março o Japão foi assolado por grandes terremotos e tsunamis, o maior registrado na história do país. Estamos profundamente comovidos pela triste situação das áreas afetadas, e também pelo fato do número de vítimas aumentar a cada dia, sendo a previsão de que a tragédia cause mais de 20 mil vítimas fatais. Este incidente deixou o Japão em uma dificuldade sem precedentes, inclusive pelo vazamento da radiação na usina atômica que tem causado muitas

preocupações.

As cinco entidades ligadas à comunidade nipônica, KENREN, BUNKYO, ENKYO, Aliança Cultural Brasil-Japão e a Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil, se uniram para arrecadar fundos para enviar às vítimas desta grande tragédia.

A Associação Fukuoka do Brasil também arrecadará donativos e, no fim de julho de 2011, enviaremos o valor arrecadado para o KENREN. Assim, solicitamos a todos os associados que faça uma doação. Mesmo

que seja pouco o valor doado, listar como doação o maior número de pessoas da mesma família. Objetivo é ter maior número de doadores. As doações devem ser feitas á secretaria da Associação Fukuoka do Brasil.

Também, comunicamos que a Gincana Poli Esportiva de Fukuoka, que se realizaria em abril, foi

cancelada e a verba destinada á este evento será doada ás vitimas da catástrofe japonesa.

Sem mais para o momento, contando com o apoio e colaboração dos associados em prol das vitimas do Japão, subscrevo-me mui,  
Atenciosamente

## 第 8 1 回福岡県人会定期総会

去る、2月6日第81回福岡県人会定期総会が午前10時、大阪なにわ会館にて開催されました。

今年も、田中公副会長の司会により、先ず始めに、先没者の御霊に1分間の黙祷から、総会が始まる。顧問、相談役、支部長の紹介の後、会員の推薦により不肖、私(丸林茂樹)が議長に選出された。

本年は理事会及び監査の改選はなく、総会は早いペースで進み、本年度の留学生5人の紹介、留学生の挨拶も今年はよく出来た様に思われる。

総会には1800キロも離れたトカンチンから駆けつけた会員の方もあり、ミナス州サクラメント市からも、又、今年も元気な姿を見せて頂いた奥地(パウルー)の人達、そして新しい顔ぶれも見られた。特に近年は、子弟招へい事業、留学生事業に、関心があつまってきた様です。

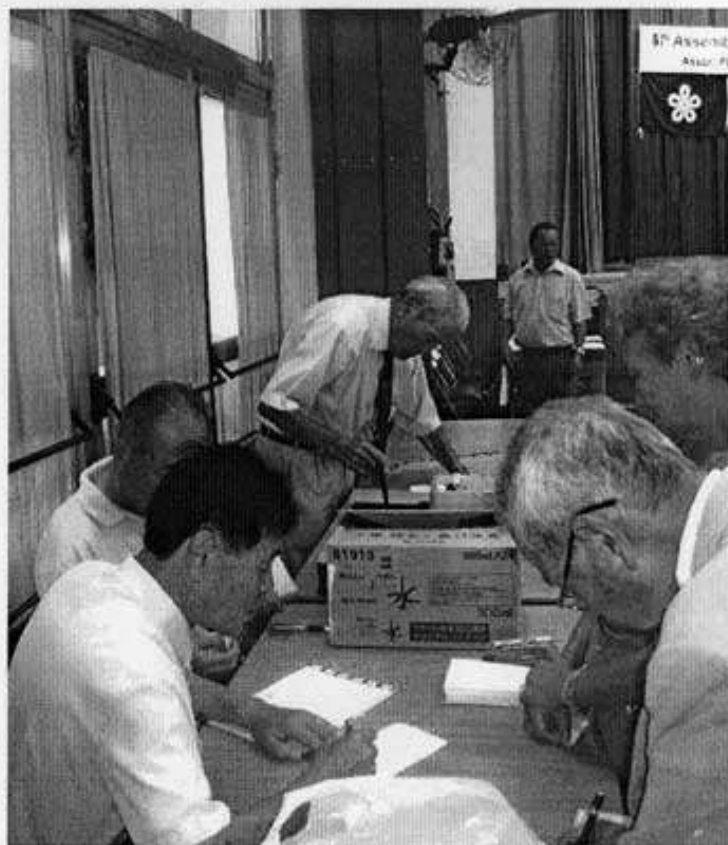
今では寄付者芳名短冊を毛筆で書いてくれる人も少なくなり、今年もオザスコ支部の92歳になられる今村喜三人氏にお願いして、49名の名前を壁一面に披露することが出来ました。今村さん本当に有難うございました。

出席数は、出席簿では90人でしたが新年会が始まる頃には大分増えて110個用意しておいた、お弁当が足りないのではと嬉しい、心配もしました。

新年会では、恒例の福引もあり皆さん楽しい一日を過ごされた事とおもいます。

最後になりましたが本年度の寄付を頂いた、皆様の名前は次のページに掲載させていただきます。

丸林 茂樹



# 81ª. Assembléia Geral Ordinária da Associação Fukuoka do Brasil

No dia 6 de fevereiro às 10 horas foi realizada a 81ª. Assembléia Geral Ordinária da Associação Fukuoka do Brasil, na sede da Associação Beneficente dos Provincianos de Osaka Naniwa-Kai.

A assembléia iniciou-se com um minuto de silêncio aos falecidos sob a coordenação do Sr. Isao Tanaka, vice presidente da associação. E após a apresentação dos consultores, conselheiros e chefe das sucursais, eu Shigeki Marubayashi, fui eleito pelos associados presentes para presidir esta assembléia.

Sem reeleição dos membros da diretoria nem do conselho fiscal na pauta deste ano, o andamento da assembléia foi rápido. Foram apresentados os 5 bolsistas e penso que, este ano, eles fizeram um bom discurso, assim como foi muito boa a apresentação dos 5 bolsistas deste ano e as palavras deles.

Nesta assembléia contamos com a participação de muitos membros novos, além dos associados da cidade de Sacramento, Minas Gerais e de sempre animados associados de Bauru (interior paulista), teve o associado que veio de Tocantins, que fica a 1800km de distância de São Paulo. O crescente interesse dos últimos anos se deve ao programa de intercâmbio e à bolsas de estudos oferecidos.

E aproveitamos para apresentar nossos agradecimentos ao Sr. Kisato Imamura de 92 anos, membro da sucursal Osasco, por sua valiosa colaboração em confeccionar em "Tanzaku" (tiras de papel) os nomes dos 49 doadores em "Mohitsu" (pincel) que ocuparam a parede toda.

Foram 90 participantes pela lista de presença, porém quando começou a Festa de Confraternização do Ano Novo este número tinha aumentado, provocando uma agradável preocupação, se era suficiente a quantidade de "obento" preparado para 110 pessoas. Durante a confraternização teve também a rifa para alegrar o dia de todos os participantes como nos outros anos.

Ao finalizar, comunicamos que estão relacionados na página seguinte os nomes das pessoas que fizeram doações durante o ano corrente.

